

Rapòrt resumí

E resúmen, konklushon- i rekomendashonnan ta na hulandes i papiamentu. Di e manera akí, Kontraloria ke logra pa mas tantu hende por ta na altura di e rapòrt su kontenido.

Resúmen, konklushon i rekomendashon

Kontraloria a investigá si gobièrnu ta kontrolá ku ta kumpliendo ku lei di enseñansa obligatorio. A publiká resultado di e investigashon den dos rapòrt apart. E promé rapòrt a kontené resultado di e investigashon pa determiná si gobièrnu ta kontrolá ku e menornan di edat ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio **ta inskribí na un skol** i si gobièrnu ta duna kuenta di e kontrol ei. A presentá e promé rapòrt ei (rapòrt 1) na Parlamento dia 7 di desèmber 2016.

E rapòrt akí (rapòrt 2) ta trata e investigashon pa determiná si gobièrnu ta kontrolá ku e menornan inskribí na skol realmente ta presente na nan lèsnan tambe, ku otro palabra, ku nan no ta faltando skol sin pèrmit.

Tur dos kontrol, tantu esun pa sa si e menornan ta inskribí na skol komo esun pa determiná si nan ta presentá na nan lèsnan, ta enbolbí e mesun instansianan (e funshonarionan di enseñansa obligatorio, brigada di enseñansa obligatorio i e funshonarionan di Vreemdelingendienst na Hato). P'esei, tin konklushon i rekomendashon ku ta konta pa tur dos kontrol i p'esei ta aparesé den tur dos rapòrt. Banda di esei, e rapòrt akí ta kontené otro konklushonnan spesífiko ku ta konta solamente pa faltamentu di skol.

Aki ta sigui e konklushon- i rekomendashonnan resumí.

Resúmen

E investigashon a hiba na e siguiente konklushonnan:

21. Ta un funshonario di enseñansa obligatorio so ta dediká fultaim na kontrol di kumplimentu ku lei di enseñansa obligatorio. Unu mas tin ku ta hasi esei, pero parsialmente³;
22. E tareanan di e funshonarionan akí di enseñansa obligatorio ta konsentrá prinsipalmente riba dunamentu di deklarashon ku ta bisa ku e alumno ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio tin pèrmit pa falta skol temporalmente pa e bai den eksterior. Sinembargo, lei di enseñansa obligatorio no ta bisa ku mester duna un deklarashon asina. Ta bin aserka ku den e proseso pa duna e deklarashonnan akí, e funshonarionan di enseñansa obligatorio ta bai asina leu ku de fakto nan ta violá e outoridat ku lei ta otorgá na e kabes di skol pa duna e alumnonan dispensashon di bin skol;
23. Debí na esei, no tin klaridat tokante si, den kuadro di kontrol di faltamentu di skol, e funshonarionan di Vreemdelingendienst tin ku aseptá e deklarashon di e funshonario di enseñansa obligatorio komo úniko prueba, òf si tin mester tambe di e dispensashon ku e kabes di skol ta duna. Den práktika, Vreemdelingendienst ta aseptá tur dos dokumento komo prueba;
24. Un 50% òf mas di e kasonan di faltamentu di skol sin pèrmit ku e skolnan a mèldu na brigada di enseñansa obligatorio ta trata faltamentu di skol sin pèrmit riba un base regular. Hopi bes, no ta mèldu e tipo di faltamentu di skol akí ni no ta registrá kuantu tempu ni ku ki frekuensia e menor a falta skol kaba na momento ku a mèldu e kaso;
25. Brigada di enseñansa obligatorio no ta kaba di atendé e kasonan di faltamentu di skol ku e risibí notifikashon di dje, i p'esei no semper ta haña sa e kousanan ku ta hiba na faltamentu di skol sin pèrmit (inklusu ora ta trata di faltamentu di skol ku regularidat), i p'esei no por tuma akshon efektivo kontra esei tampoko;

³ Apesar ku sifra di Ofisina Sentral di Statistik ta mostra ku entre 2011 i 2015, komo promedio, tabatin 30.000 menor di 4 pa 18 aña inskribí na Registro Sivil, di kua mayoría pues ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio.

26. No ta tene fail di e menornan ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio i ku ta falta skol sin pèrmit, i debí na esei no por kontrolá si, despues ku a hala nan atenshon al respekto, e menornan akí ta kumpli ku lei di enseñansa obligatorio.

E investigashon a mustra ademas ku pa loke ta trata baimentu di lès tambe ta asina ku⁴:

27. no ta informando e mayor/kuidadó direktamente ku si e tin un menor di edat ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio, e tin deber di sòru pa e presentá na su lèsnan na skol, i tokante e reglanan ku tin relashoná ku esei;
28. no a informá poblashon ku nan por mèldu si nan tin motibu pa pensa ku un menor di edat ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio ta faltando skol;
29. e reglanan tokante enseñansa obligatorio no ta suficiente kla i/òf nan ta na konflikto ku lei di enseñansa obligatorio di Kòrsou i/òf ta basá riba lei di enseñansa obligatorio hulandes;
30. no a formulá meta di maneho pa prevení òf limitá faltamentu di skol;
31. no tin un sistema outomatisá di atministrashon di alumno pa registrá faltamentu di skol (pa kada alumno apart);
32. no tin garantia ku e informashon nesenario pa kontrolá faltamentu di skol ta konfiabel i adekuá;
33. no tin klaridat enkuanto si e deber di mèldu faltamentu di skol ta konta pa skol privá tambe;
34. gobièrnu no tin bista di te na ki grado ta kumpliendo ku lei di enseñansa obligatorio, pa loke ta trata e parti ku e menornan en kuestion mester presentá na nan lèsnan di skol;
35. no tin garantia ku tin kontrol di faltamentu di skol ta tumando lugá (korektamente), debí ku no ta duna direkshon na e funshonarionan di enseñansa obligatorio i e brigada di enseñansa obligatorio, no ta duna nan instrukshon tokante nan manera di operá, nan no tin un

⁴ E konklushonnan akí ta konta tambe pa kontrol di inskripshon na skol, i p'esei mes nan ta den e promé rapòrt tambe.

- repartishon di tarea formal i/òf por eskrito, i tin un falta di konosementu riba tereno di lei di enseñansa obligatorio;
36. no a sòru pa e funshonarionan di enseñansa obligatorio ta na altura di tur kaso di faltamentu di skol sin pèrmit konstatá pa brigada di enseñansa obligatorio, siendo ku te 2015, ta e funshonarionan di enseñansa obligatorio so tabatin outoridat pa traha proces verbaal;
 37. e patruyahanan di kontrol ku brigada di enseñansa obligatorio ta hasi a konsentrá prinsipalmente den área di skol i no den bario, siendo ku un menor ku ta kai bou di e lei di enseñansa obligatorio i ku ta falta skol sin pèrmit tin mas chèns di ta den bario, ku den bisindario di skol;
 38. no tin palabrashon hasí entre e funshonarionan di enseñansa obligatorio i esnan di Vreemdelingendienst riba ki informashon nan mester suministrá na e funshonarionan di enseñansa obligatorio den kuadro di kontrol;
 39. no ta duna kuenta enkuanto e kontrol di si e menornan ta presente na nan lèsnan; i
 40. gobièrnu ta hasiendo gastu den kuadro di kontrol sin ku ta konosí, na un grado satisfaktorio, kuantu e gastunan akí ta òf si tin un kontrol efektivu ta tuma lugá.

Konklushon

Kontraloria ta konkluí ku gobièrnu no tin bista di e embergadura ni e kousanan di faltamentu di skol sin pèrmit. Ademas, Kontraloria ta konkluí ku ta hasiendo esfuerso sí den kuadro di enseñansa obligatorio, pero ku no tin òf apénas tin kontrol efektivu ta tuma lugá, ya ku trabou di e funshonarionan di enseñansa obligatorio ta dirigí mas bien riba e grupo di menor ku ta falta skol ku pèrmit debí ku nan ta bai afó temporalmente, i esakinan **no** ta forma e grupo ku ta kore riesgo di stòp di bai skol promé ku tempu, e asina yamá 'dropouts'. E patruyanan di brigada di enseñansa obligatorio ta konsentrá prinsipalmente den área di skol, i esakinan **no** ta e áreanan di riesgo kaminda un menor ku ta kai bou di e lei di enseñansa obligatorio i ku ta falta skol tin mas chèns di ta. Ademas, no ta identifikando e berdadero kousanan ku ta

hiba na e kasonan di faltamentu di skol sin pèrmit ku e skolnan ta mèldu na brigada di enseñansa obligatorio, i p'esei no por ofresé niun solushon duradero (definitivo). En bista di esei, si sigui ehekutá e kontrol di e manera akí, esaki lo no hiba na redukshon di e kasonan di faltamentu di skol sin pèrmit, siendo ku gobièrnu ta hasiendo gastu sí den kuadro di e kontrol akí. Ademas, no ta stimulando e mayor-/kuidadónan pa kumpli ku lei di enseñansa obligatorio. Esaki ta debí ku e reglanan sea no ta sufisiente kla òf nan ta na konflikto ku lei di enseñansa obligatorio. Tampoko no ta stimulá komunidad pa mèldu posibel kaso di faltamentu di skol sin pèrmit, siendo ku gobièrnu a kontratá personal spesial pa reakshoná ora komunidad mèldu esakinan. Finalmente, Kontraloria ta konkluí ku, debí ku no ta duna kuenta di e maneho hibá ni di e resultadonan di e maneho, minister no tin e informashon di maneho ku e tin mester pa por basa su maneho di enseñansa obligatorio riba dje i adaptá esaki ora ta nesesario.

Rekomendashon

Falta di kontrol efektivu ta oumentá e riesgo di ku faltamentu di skol, i e problemátika ku ta okashon'é, ta keda detektá muchu lat i ku debí na esei no ta tuma medida na tempu pa prevení ku menornan ta stòp di bai skol promé ku tempu.

Kontraloria su rekomendashon na minister di Enseñansa ta ku mester pèrkurá pa:

20. bini mas puesto fiho di trabou disponibel pa kontrol di kumplimentu ku lei di enseñansa obligatorio i/òf, en todo kaso, pèrkurá ku ta usa e informashon disponibel na un manera efektivu. Den e kuadro akí, ta na su lugá pa puntra si e funshonarionan di enseñansa obligatorio tin ku evaluá tur kaso di biahe temporal pa ekterior i traha un deklarashon al respekto;
21. e maneho hibá stòp di ta na konflikto ku lei di enseñansa obligatorio i, den kaso ku e maneho ei ta deseabel, adaptá lei di enseñansa obligatorio na esei;
22. duna e mayor-/tutornan i e funshonarionan di Vreemdelingendienst klaridat tokante kua ta e dokumentonan ku, den kuadro di kontrol,

- e funshonarionan akí mester aseptá komo prueba di pèrmit pa falta skol, esta, si ta e deklarashonnan di e funshonarionan di enseñansa obligatorio òf ta e dispensashonnan ku e kabesnan di skol ta duna;
23. formulá un strategia pa redusí faltamentu di skol sin pèrmit na un manera duradero. Den e kuadro akí, lo ta na su lugá pa duna instrukshon na e funshonarionan/brigada di enseñansa obligatorio pa atendé, na un manera kompleto, e kasonan di faltamentu di skol sin pèrmit ku mèldu na nan, di manera ku ta investigá e kousanan di e faltamentu di skol. Tambe lo ta na lugá den e kuadro akí pa bini ku medida pa eliminá e kousanan di faltamentu di skol (regular) sin pèrmit, i di tal manera kombatí e fenómeno ei na un manera efektivu;
 24. tene fail di menornan di edat ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio i ku ta falta skol sin pèrmit, pa por kontrolá si despues ku hala atenshon di e menornan akí i/òf nan mayor-/kuidadónan al respekto, nan ta sigui kumpli ku lei di enseñansa obligatorio. Den e kuadro akí, Kontraloria ta rekomendá pa registrá, na kada kaso ku mèldu, e durashon i e kousa di e faltamentu di skol den e fail;
 25. informá e mayor-/kuidadónan via e medionan di komunikashon tokante e deber di e menornan ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio di presentá na nan lèsnan na skol, i di e sanshonnan aplikabel den kaso ku no kumpli ku esaki;
 26. skol duna e mayor-/kuidadónan informashon korekto riba lei di enseñansa obligatorio. Por ehèmpel, Ministerio lo por hasi un sondeo pa determiná si tin informashon korekto al respekto den e skolnan su guianan di skol;
 27. bini regla kla pa e mayor-/kuidadónan i e skolnan, ku no ta na konflikto ku lei di enseñansa obligatorio;
 28. bin klaridat enkuanto si e deber di mèldu ta konta pa skol privá tambe i, si esei no ta e kaso, hasi e reglanan korespondiente mas estrikto;
 29. duna e funshonarionan i e brigada di enseñansa obligatorio mihó direkshon i instrukshon riba kon e kontrol di faltamentu di skol i e dokumentashon korespondiente mester tuma lugá;

30. omentá e funshonarionan i e brigada di enseñansa obligatorio su nivel di konosementu riba tereno di lei di enseñansa obligatorio;
31. bini un repartishon formal di tarea entre e funshonarionan di enseñansa obligatorio i e brigada di enseñansa obligatorio, i regla e interkambio di informashon entre nan;
32. formulashon di un maneho, a base di e prinsipio SMART, pa atendé faltamentu di skol (ku input di tur partido enbolbí, manera e funshonarionan di enseñansa obligatorio/brigada di enseñansa obligatorio, e skolnan, e komishonnan di mayor i e funshonarionan di Vreemdelingendienst);
33. e maneho di enseñansa obligatorio ku e ministerio ta ehekutá no ta na konflikto ku lei di enseñansa obligatorio di Kòrsou;
34. kombiná e dos ordenansanan nashonal di enseñansa obligatorio ku ta na vigor aktualmente den un solo ordenansa i, te asina leu ku ta nesesario, aktualisá lei di enseñansa obligatorio;
35. un sistema outomatisá di atministrashon di alumno bira disponibel pa usa den kuadro di kontrol;
36. palabrashon ser hasí ku e skolnan riba entrega digital di e informashon nesesario, i pa determiná den ki formato mester entregá tal informashon;
37. hasi publisidat pa enseñansa obligatorio den medionan di komunikashon na diferente okashon durante aña eskolar, mensionando tambe ku por mèldu na brigada di enseñansa obligatorio ora tin sospecho ku un menor di edat ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio ta faltando skol sin pèrmit;
38. minister di Enseñansa i minister di Hustisia pèrkurá pa yega na palabrashon tokante kon i ku ki frekuensia funshonarionan di enseñansa obligatorio i esnan di Vreemdelingendienst lo interkambiá informashon riba asunto relashoná ku enseñansa obligatorio, i fiha e palabrashonnan akí tambe. Entre otro, e funshonarionan di Vreemdelingendienst mester por sa bon kla ta kua ta e dokumentonan ku pa lei nan mester aseptá, i e funshonarionan di enseñansa obligatorio mester sa, na tempu, kua ta e menornan ku ta kai bou di lei di enseñansa obligatorio ku no a haña pèrmit pa bai afó i dikon nò.